



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
13 January 2012

Шестьдесят шестая сессия  
Пункт 143 повестки дня



## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 9 декабря 2011 года

[по докладу Шестого комитета (A/66/481)]

### 66/107. Поправки к Регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 63/253 от 24 декабря 2008 года, в которой она приняла статуты Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, содержащиеся в приложениях I и II к этой резолюции,

*ссылаясь также* на пункт 1 статьи 7 статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и пункт 1 статьи 6 статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь далее* на пункты 1 и 2 статьи 37 Регламента Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>, а также на пункты 1 и 2 статьи 32 Регламента Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций<sup>2</sup>,

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря<sup>3</sup>,

1. *утверждает* поправки к Регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, изложенные в приложении к настоящей резолюции;

2. *постановляет* не утверждать поправку к статье 19 (Ведение дела) Регламента Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, содержащуюся в приложении I документа A/66/86 и принятую Трибуналом 14 декабря 2010 года в соответствии с пунктом 1 статьи 37 Регламента.

*82-е пленарное заседание,  
9 декабря 2011 года*

<sup>1</sup> Резолюция 64/119, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> A/66/86 и Add.1.



## **Приложение**

### **Поправки к Регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций**

#### **Статья 4 Коллегии**

2. Когда Председатель или любые два судьи, участвующие в рассмотрении конкретного дела, считают, что оно того требует, Апелляционный трибунал рассматривает это дело в полном составе. Если при голосовании судей Апелляционного трибунала в полном составе их голоса распределяются поровну, Председатель имеет решающий голос.

#### **Статья 9 Ответы, встречные апелляции и ответы на встречные апелляции**

4. В течение 45 дней с уведомления об апелляции сторона, отвечающая на апелляцию, может подать встречную апелляцию, сопровождаемую резюме дела не более чем на 15 страницах; при этом Апелляционный трибунал указывает испрашиваемое средство защиты и основания для встречной апелляции. Встречная апелляция не может содержать новых требований.

6. Положения пунктов 1-3 и 5 статьи 9 применяются *mutatis mutandis* к встречной апелляции и к ответу на встречную апелляцию.

#### **Статья 18 bis Ведение дела**

1. Председатель может в любое время либо по заявлению одной из сторон, либо по своей собственной инициативе вынести любое постановление, которое представляется целесообразным для справедливого и оперативного разрешения дела и правосудным по отношению к сторонам.

2. Если до даты открытия сессии, во время которой будет рассматриваться дело, податель апелляции информирует Апелляционный трибунал в письменной форме и с уведомлением ответчика о том, что он или она желают прекратить производство по делу, Председатель может распорядиться о том, чтобы дело было исключено из списка.

3. Если иск утратил цель и исчезла необходимость в его разрешении, Председатель может в любое время по своей собственной инициативе, проинформировав стороны об этом намерении и, в соответствующих случаях, ознакомившись с их соображениями, принять мотивированное постановление.

4. Председатель может назначить судью или коллегия судей для вынесения какого-либо постановления по вопросам, охватываемым настоящей статьёй.

#### **Статья 19 Принятие и вынесение решений**

2. Решения излагаются в письменном виде, и в них указываются мотивы, факты и правовые нормы, на которых они основаны. Принимаемые в порядке суммарного производства решения могут издаваться в любое время, даже когда Апелляционный трибунал не проводит сессию. Они принимаются коллегиями в составе трех судей, назначенных Председателем.